VERORDENING (EEG) Nr. 4002/86 VAN DE COMMISSIE

van 23 december 1986

betreffende de levering van witte langkorrelige rijst aan de Liga van Rode Kruis Verenigingen (LRKV) als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3331/82 van de Raad van 3 december 1982 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2750/75 [1], en met name op artikel 3, lid 1, eerste alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt [2], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1449/86 [3], inzonderheid op artikel 25,

Overwegende dat de Commissie bij besluit van 6 mei 1985 betreffende de toekenning van voedselhulp aan de LRKV, aan deze organisatie 43 ton graan heeft toegekend dat franco bestemming moet worden geleverd;

Overwegende dat een openbare inschrijving dient te worden gehouden met betrekking tot de levering van het produkt gelost ter bestemming, gezien het eindgebruik van de goederen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1974/80 van de Commissie van 22 juli 1980 houdende algemene voorschriften voor de uitvoering van bepaalde voedselhulpacties in de vorm van granen en rijst [4], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3826/85 [5]; dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure moeten worden vastgesteld;

Overwegende evenwel dat de specifieke bepalingen betreffende een levering franco plaats van bestemming moeten worden vastgesteld; dat moet worden bepaald dat degene aan wie de opdracht is toegewezen alle risico's in verband met de goederen draagt tot deze op de vastgestelde plaats van bestemming zijn gelost; dat de bovenbedoelde persoon slechts kan worden betaald nadat aan de hand van bepaalde documenten is bewezen dat de goederen op de plaats van bestemming zijn geleverd;

Overwegende dat moet worden bepaald wie de eventuele kosten zal dragen wanneer de opdracht wegens overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kon worden uitgevoerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het in bijlage I genoemde interventiebureau wordt belast met de uitvoering, overeenkomstig het bepaalde in deze verordening, van de procedures voor de terbeschikkingstelling en de levering als voedselhulp van het in deze bijlage genoemde produkt.

2. De levering van het produkt wordt bij openbare inschrijving toegewezen.

3. Bijlage I geldt als bericht van inschrijving. Het betrokken interventiebureau zorgt, voor zover nodig, voor aanvullende publikaties.

Artikel 2

1. Voor de uitvoering van de inschrijving gelden de volgende bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1974/80:

— artikel 4, met uitzondering van lid 3, sub e), en lid 4, sub d) en e), betreffende de indiening van de offertes;
— artikel 5 betreffende het stellen van een waarborg;
— artikel 6 betreffende de opening en de voorlezing van de offertes;
— artikel 8 betreffende het vergelijken van de offertes.

2. In de offerte wordt het geboden bedrag vermeld per ton produkt, in de valuta van de Lid-Staat waar de inschrijving wordt gehouden. De offerte dient de kosten voor het fumigeren alsmede de kosten voor het lossen en de opslag op de in bijlage I aangegeven uiteindelijke plaats van bestemming te omvatten.

De kosten voor het vervoer overzee en te land tot de uiteindelijke plaats van bestemming worden afzonderlijk in de offerte vermeld.

In de offerte wordt de Lid-Staat vermeld waar de inschrijver zich ertoe verbindt, ingeval de opdracht hem wordt toegewezen, de douaneformaliteiten bij uitvoer te vervullen.

3. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, komt zijn verplichtingen na overeenkomstig de voorschriften van deze verordening en de verbintenissen bedoeld in artikel 4, lid 4, met uitzondering van het bepaalde sub d) en e), van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

(1) PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.
(2) PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.
(3) PB nr. L 133 van 21. 5. 1986, blz. 1.
(4) PB nr. L 192 van 26. 7. 1980, blz. 11.
(5) PB nr. L 371 van 31. 12. 1985, blz. 1.

4. De inschrijver verbindt zich ertoe om de goederen overzee te laten vervoeren met schepen die zijn ingedeeld in de hoogste categorie van de erkende classificatieregisters, die ten hoogste vijftien jaar oud zijn en waarvoor door een bevoegde instantie afgegeven gezondheidsgaranties kunnen worden voorgelegd.

Artikel 3

1. Onverminderd de toepassing van de leden 2 en 3 vindt binnen een termijn van achtenveertig uren de gunning plaats aan de inschrijver die de voordeligste offerte heeft ingediend.

2. Wanneer verschillende inschrijvers tegelijkertijd de voordeligste offerte hebben ingediend, bepaalt het interventiebureau door middel van loting aan wie van hen wordt gegund.

3. Indien de ingediende offertes niet lijken overeen te komen met de normaal op de markt gehanteerde prijzen en kosten, kan het interventiebureau met toestemming van de Commissie besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

4. Het interventiebureau doet alle inschrijvers mededeling van het resultaat van de inschrijving, zulks door middel van een brief of telex die uiterlijk op de eerste werkdag na de gunning wordt verzonden.

Artikel 4

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, sluit de nodige contracten voor het transport van de goederen tot de uiteindelijke plaats van bestemming en draagt alle daaraan verbonden kosten, alsmede alle kosten voor het lossen en de opslag van de goederen op de plaats van bestemming. Hij zorgt voor de nodige verzekeringen.

2. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, draagt alle met de goederen verband houdende risico's, met name dat van verlies of beschadiging, waaraan de goederen kunnen zijn blootgesteld tot het tijdstip waarop zij daadwerkelijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zijn gelost en geleverd.

3. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde zo snel mogelijk in kennis van de datum van inlading, van de transportmiddelen die worden gebruikt om de goederen naar de uiteindelijke plaats van bestemming te vervoeren, en van de datum waarop de goederen daar vermoedelijk zullen aankomen. Hij deelt deze gegevens onmiddellijk mede aan het met de betaling belaste interventiebureau, dat deze onverwijld doorgeeft aan de Commissie.

De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde ten minste drie dagen van tevoren in kennis van de datum waarop de goederen waarschijnlijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zullen aankomen.

Artikel 5

1. Het interventiebureau van het land van verscheping laat, vóór de inlading in de haven van verscheping, de hoeveelheid, de kwaliteit en de verpakking van de goederen controleren. Over deze controle wordt een verklaring van het interventiebureau afgegeven. De eraan verbonden kosten komen ten laste van de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen.

Degene aan wie de opdracht is toegewezen legt bij bedoeld interventiebureau de verklaring af dat het fumigeren heeft plaatsgevonden.

2. De voor de analyse bestemde monsters worden genomen en de controle wordt verricht volgens de technische voorschriften van het land van verscheping. De inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen en de vertegenwoordiger van de begunstigde worden uitgenodigd hierbij aanwezig te zijn.

Twee verzegelde monsters worden door het interventiebureau bewaard tot degene aan wie de opdracht is toegewezen het certificaat van overname of de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring heeft overgelegd.

3. Indien de in lid 1 bedoelde controle aanleiding geeft tot betwisting, laat het interventiebureau een andere dan de in lid 1 bedoelde dienst een tweede controle verrichten waarvan de uitslag beslissend is. De daaraan verbonden kosten komen ten laste van de verliezende partij.

4. Wanneer de in de vorige leden bedoelde controle negatief uitvalt, worden de goederen geweigerd en moeten zij worden vervangen. Ingeval bepaalde hoeveelheden ontbreken, moet de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen de lading aanvullen.

Artikel 6

1. Onmiddellijk na het lossen van de goederen op de uiteindelijke plaats van bestemming wordt door de begunstigde een certificaat van overname afgegeven. In dit certificaat worden de plaats en de datum van overname vermeld. Het bevat voorts een beschrijving van de overgenomen goederen overeenkomstig het model in bijlage II en eventuele opmerkingen van de begunstigde.

2. Indien de begunstigde het certificaat van overname niet heeft afgegeven, en dit niet wegens betwisting over de goederen is nagelaten, kan het bewijs van de levering worden geleverd aan de hand van een verklaring van het in bijlage II opgenomen model, geviseerd door de afgevaardigde van de Gemeenschap in het land van bestemming.

Artikel 7

1. Degene aan wie de opdracht is toegewezen, wordt betaald door het interventiebureau van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer zijn vervuld.

2. Het te betalen bedrag is dat van de offerte, eventueel verhoogd met de in artikel 9 bedoelde kosten. Het wordt betaald in de valuta van de Lid-Staat die met de betaling is belast. Het bovenbedoelde bedrag wordt daartoe omgerekend :

— indien tussen de betrokken valuta's een maximummarge op een bepaald ogenblik van 2,25 % wordt gehandhaafd, aan de hand van de koers die voortvloeit uit de spilkoers van deze valuta's ;

— in de overige gevallen, op basis van de verhouding tussen de twee betrokken valuta's die is bepaald aan de hand van de laatste notering van de contante wisselkoersen van deze valuta's die onmiddellijk voorafgaat aan de uiterste datum voor de indiening van de offertes en is bekendgemaakt in uitgave C van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

3. Het in lid 2 bedoelde bedrag wordt pas uitgekeerd aan degene aan wie de opdracht is toegewezen na overlegging van het origineel of de gewaarmerkte kopie van het certificaat van overname of, indien deze documenten ontbreken, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

4. Het interventiebureau is gemachtigd om onverwijld een voorschot van 80 % van de waarde van de op het connossement vermelde hoeveelheden te betalen aan de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen, mits een kopie van het connossement, de in artikel 5, lid 1, bedoelde verklaring en een verklaring dat de goederen zijn gefumigeerd worden overgelegd en een waarborg wordt gesteld waarvan het bedrag gelijk is aan dat van het voorschot.

De waarborg wordt gesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80.

Artikel 8

1. De krachtens artikel 2 gestelde waarborg wordt onmiddellijk vrijgegeven :

— voor elke inschrijver wiens offerte niet in aanmerking is genomen of niet is aanvaard ;

— voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de wegens overmacht niet geleverde hoeveelheden ;

— voor de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen voor de overeenkomstig deze verordening geleverde hoeveelheden en tegen overlegging van het origineel of een gewaarmerkte kopie van het overnamecertificaat of, bij gebrek aan deze documenten, van de in artikel 6, lid 2, bedoelde verklaring.

2. De waarborg bedoeld in artikel 7, lid 4, wordt onmiddellijk vrijgegeven als de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen het bewijs levert overeenkomstig artikel 6, dat ten minste 80 % van de vastgestelde hoeveelheid werd geleverd volgens de voorwaarden van deze verordening.

Artikel 9

Indien degene aan wie de opdracht is toegewezen voor de levering in het kader van deze verordening buitengewone lasten heeft moeten dragen waartegen geen verzekering kan worden afgesloten, kan hij op overlegging van bewijsstukken en na instemming van de Commissie een schadeloosstelling ontvangen.

Artikel 10

Behoudens overmacht draagt de inschrijver aan wie de opdracht is toegewezen alle financiële gevolgen van het niet-leveren van de goederen overeenkomstig de uit deze verordening voortvloeiende voorwaarden, indien de begunstigde levering op deze voorwaarden mogelijk heeft gemaakt.

De kosten in verband met niet-levering van de goederen wegens overmacht komen ten laste van het met de betaling belaste interventiebureau.

Artikel 11

Het bepaalde in artikel 21 en artikel 22, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1974/80 is van toepassing in het kader van deze verordening.

Het met de betaling belaste interventiebureau deelt de in artikel 4, lid 3, genoemde gegevens onmiddellijk na ontvangst daarvan mede aan de Commissie.

Het interventiebureau van het land van verscheping deelt de resultaten van de in artikel 5 bedoelde controle onverwijld mede aan de Commissie.

Artikel 12

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 23 december 1986.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESSEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE I

1. **Programma :** 1985
2. **Begunstigde :** Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, BP 372, CH-1211 Genève 19 (telex : 22555 LRCS CH)
3. **Plaats of land van bestemming :** Rwanda
4. **Beschikbaar te stellen produkt :** witte langkorrelige rijst (niet-parboiled)
5. **Totale hoeveelheid :** 15 ton (43 ton graan)
6. **Aantal partijen :** 1
7. **Met het houden van de procedure belast interventiebureau :** Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), c/Beneficencia, 8, Madrid 28004 (telex 23427 SENPA E)
8. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt :** op de markt van de Gemeenschap
9. **Kenmerken van het produkt :**
   — rijst van gezonde handelskwaliteit met gezonde reuk en vrij van voor het graan schadelijk gedierte
   — vochtgehalte : 15 %
   — breukrijst : 5 % maximum
   — krijtachtige korrels : 5 % maximum
   — roodgestreepte korrels : 3 % maximum
   — gespikkelde korrels : 1,5 % maximum
   — gevlekte korrels : 1 % maximum
   — gele korrels : 0,050 % maximum
   — barnsteenkleurige korrels : 0,20 % maximum
10. **Verpakking :**
   — in zakken :
      — kwaliteit van de zakken : nieuwe jutezakken, minimumgewicht 600 g
      — nettogewicht van de zakken : 50 kg
   — vermelding op de zakken : een rood kruis van 15 cm bij 15 cm en de volgende tekst (de vermelding wordt opgedrukt in letters van ten minste 5 cm hoog) :
      „RIZ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / NYAMIRAMBO"
11. **Haven van verscheping :** een haven van de Gemeenschap
12. **Leveringsstadium :** levering naar bestemming : opslagplaats van het Rwandese Rode Kruis in Nyamirambo
13. **Procedure voor de bepaling van de leveringskosten :** inschrijving
14. **Tijdstip waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt :** 13 januari 1987 om 12.00 uur
15. **Verschepingstermijn :** 1 tot en met 28 februari 1987
16. **Waarborg :** 15 Ecu/ton

Opmerkingen :

1. De gunninghouder neemt contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
2. Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
3. Degene aan wie is gegund, bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
4. Degene aan wie is gegund zendt een kopie van de verzendingsdocumenten naar het volgende adres : Delegatie van de Commissie in Rwanda, Avenue du Député Kamuzinzi 14, BP 515, Kigali (tel. 55 86/ 55 89 ; telex 515 DELCOMEUR RW - KIGALI).

BIJLAGE II

OVERNAMECERTIFICAAT

Begunstigde : .....

De ondergetekende : .....
(naam, voornaam, firma)

handelende voor rekening van : .....,

verklaart hierbij dat de hieronder omschreven goederen zijn overgenomen :

Granen of produkten : .....

— Overgenomen nettohoeveelheid : .....

— Verpakking : .....

— los : .....

— in zakken : .....

— Aantal zakken : ..... waarin netto ..... kg produkt

— opdruk (vermelding) : .....

— aantal lege zakken met opdruk : .....

— Plaats van overname : .....

— Datum van overname : .....

De geleverde goederen voldoen aan de gestelde kwaliteitseisen.